Biskupické noviny

Püspöki Újság *Bischofsdorfer Zeitung*

ROČNÍK VIII. OKTÓBER 2008 ČÍSLO 10 ZADARMO

Uctime si starších

Vážení spoluobčania,
opäť je tu október, Mesiac úcty k starším. Naši starkí, dôchodcovia, očakávajú od nás prejavy vďaky. Oprávnene, veď majú na ne zaslúžený nárok. Zastavme sa teda, prejavme im úctu, prehĺbme vzťah k rodičom, starým rodičom, prarodičom, starším priateľom. Dovoľte, aby som sa Vám prihovorila vlastnými slovami - básňou, ktorú venujem svojim najbližším, priateľom, známym i neznámym starším spoluobčanom. Chcem sa poďakovať za prínos do môjho života i liturgickému speváckemu zboru pri Kostole Mena Panny Márie vo Vrakuni, odovzdať pozdrav pani Jane Plavnikovej, prvej učiteľke môjho syna, ktorá naučila všetkých prváčikov krásne čítať, gymnastickému trénerovi Milanovi Weissovi, ktorý vie mládež zapáliť pre šport, prvému trénerovi našej dcérky, ktorý ju nasmeroval na vážnu gymnastiku a všetkým starším, ktorí dobrou radou či úsmevom urobili krajším niektorý z mojich všedných dní.

S úctou
Karin Áčová



Karin Áčová

Život je vzácny dar

Vďaka našim za lásku, čo nevisela na vlásku.
Za radosť a dobrotu, pravdu, vieru, čistotu.
Za tie malé drobnosti - úsmev a dar skromnosti.
Za to teplo domova, kde začíname odznova.

Dobrá rada v pravý čas je ako reč bez príkras;
klenotnica múdrosti vyučuje ľudskosti.
Život to je vzácny dar, nepatrí doň zlosť či svár
a môže mať farbu dúhy, viera s láskou sa v ňom snúbi.

Spomienky na krásne chvíle premenia sa na motýle,
duša na nich odletí k Bohu s nimi v objatí.
Hoci človek býva hriešny, tento príbeh bude večný.
V ňom má stále devätnásť mladík, čo chce lásku nájsť.

Stopy Vaše žijú v nás, vrátiť chceme aspoň časť
keď chorí ste, či zranení, aj vtedy ste však chránení.
To anjel strážny na Vás dýcha a rozprestrel biele krídla
s túžbou zahnať bolesť, žiaľ, čo človek stokrát vyplakal.

Keď úzkosť stará klope zas, Boh stojí pri nás v každý čas.
Láska je liek, posilnenie, utišuje strach a chvenie.
Dobrý život otcov, mám.
Starkí naši, vďaka Vám!

Deň plný slnka a pohody

V sobotu šiesteho septembra, keď sme mali v mestskej časti už 9. ročník súťaže vo varení guláša o cenu starostky, bol takmer tropický slnečný deň. Ako sa ukázalo, posledný horúci v tomto roku.



Súťaž vo varení guláša prilákala aj tento rok veľa domácich i návštevníkov z iných mestských častí Bratislavy a okolia.



Na celomestskej výstave ovocia, zeleniny a kvetov bolo čo obdivovať.

Radosť z pekného počasia a návštevnosti mali aj záhradkári - už po siedmykrát pripravili v Dome kultúry Vetvár celomestskú výstavu ovocia, zeleniny a kvetov. Pred Vetvárom vyhrávala skupina Gin tonic, znela DJ hudba a popoludní piesne v podaní

(Pokračovanie na str. 4)

Z ROKOVANIA MIESTNEHO ZASTUPITEĽSTVA

Po prázdninách a dovolenkách zasadalo miestne zastupiteľstvo našej mestskej časti v Dome kultúry Vetvár 23. septembra.

Po kontrole plnenia uznesení z rokovania 17. júna, ktorú poslanci schválili jednomyseľne, prerokovali návrh Všeobecne záväzného nariadenia o výške príspevku na čiastočnú úhradu nákladov v školách a školských zariadeniach v zriaďovateľskej pôsobnosti Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice. V diskusii poslankyňa Dana Filová požiadala o vykonanie kontroly kvality a kvantity stravy v Základnej škole na Podzáhradnej ulici. Poslankyňa Anna Čierna žiadala v školách zriadiť tzv. stravovacie komisie z radov rodičov na kontrolu podávanej stravy. Poslanec Vladimír Holásek žiadal vykonať kontroly vo všetkých školách. Poslankyňa mestského zastupiteľstva Jarmila Ferančíková informovala, že v Základnej škole na Podzáhradnej ulici stravovacia komisia už pracuje. Po ukončení diskusie **miestne zastupiteľstvo jednomyseľne schválilo Všeobecne záväzné nariadenie Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice č. 1/2008, ktorým sa určuje výška príspevku na čiastočnú úhradu nákladov v školách a školských zariadeniach v zriaďovateľskej pôsob-**

(Pokračovanie na str. 2)

Z ROKOVANIA MIESTNEHO ZASTUPITEĽSTVA

(Dokončenie zo str. 1)

nosti Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice, ktoré uverejňujeme v čísle.

Informačnú správu o plnení príjmov a výdavkov rozpočtu MČ Bratislava – Podunajské Biskupice za I. polrok 2008 zobrali poslanci na vedomie.

Informatívna správa o hospodárení Bytového podniku PB, s. r. o. za I. polrok 2008 a očakávanej skutočnosti za rok 2008 vyvolala živú diskusiu. Zástupca starostky Vladimír Blažiček vyzval predsedníčku dozornej rady bytového podniku Olíviu Wursterovú, aby oboznámila poslancov so stanoviskom dozornej rady k predloženému materiálu. O. Wursterová uviedla, že dozorná rada zobrala správu na vedomie.

Poslanec Peter Adamec označil návrh uznesenia i stanovisko dozornej rady za nekompetentné pre vykazovanie pretrvávajúcej straty podniku. Povedal, že podľa jeho výpočtov vyprodukoval bytový podnik za posledné tri roky stratu vo výške viac ako 14 mil. Sk a aj po odpočítaní straty z prevádzkovania ľadovej plochy a sociálnej ubytovne aj za I. polrok 2008 stratu 1,304 mil. Sk. Podľa neho bytový podnik prestal plniť svoju funkciu, preto ho treba zrušiť a prípadne zriadiť rozpočtovú, resp. príspevkovú organizáciu mestskej časti. Predložil pozmeňujúci návrh uznesenia, ktoré žiada konateľa Bytového podniku Podunajské Biskupice, s.r.o. vykonať technicko-organizačno-ekonomické opatrenia na zabezpečenie vyrovnaného hospodárenia správy bytov a nebytových priestorov, t. j. nevykazovať stratu pre hospodársky výsledok za rok 2008 (bez hospodárenia stratových stredísk Sociálna ubytovňa a Ľadová plocha) a rozbor hospodárenia za 1. až 3. štvrťrok 2008 a predložiť ich na najbližšie rokovanie zastupiteľstva. Uložiť dozornej rade, aby podľa predložených výsledkov navrhla ďalšie podnikanie Bytového podniku Podunajské Biskupice, s.r.o., resp. postupovať podľa Obchodného zákonníka.

Na vystúpenie poslanca Petra Adamca reagoval konateľ Bytového podniku Podunajské Biskupice, s.r.o., Andrej Bubeník. Oponoval, že podnik bol ziskový dovtedy, kým nebolo prenajaté tepelné hospodárstvo firme Rekotak a podnik straty zo spravovania bytov vykrýval ziskami z predaja tepla. Za bývalého vedenia podniku mnohé samosprávy domov rušili správcovské zmluvy s bytovým podnikom a odchádzali ku konkurenčným spoločnostiam. Po nástupe do funkcie podnik začal s ozdravnými opatreniami: zvýšil umelo udržiavané ceny za správu bytov, vykonal personálne zmeny v podniku, zabezpečuje zatepľovanie bytových domov, ktoré sa pripravuje spoplatniť a pod. Po zmene vedenia podniku pribúdajú do správy obytné domy, dokonca aj niektoré z tých, ktoré pred časom odišli z bytového podniku do iných správcovských spoločností. Výsledky prijatých opatrení ešte nie sú viditeľné vo výsledku hospodárenia za I. polrok 2008, predpokladá sa však, že podnik by mal mať vyrovnaný výsledok hospodárenia už za rok 2009.

Starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová upozornila poslancov, že strata podniku z roka na rok klesá. Poslankyňa Anna Čierna s tým súhlasila a dodala, že od výmeny vedenia podniku sa podstatne zlepšili a sprehľadnili jeho služby, občania sú spokojní.

Poslanec mestského zastupiteľstva František Dej – člen dozornej rady bytového podniku doplnil predsedníčku dozornej rady O. Wursterovú: dozorná rada uložila konateľovi Bytového podniku Podunajské Biskupice, s.r.o., do 6. 11. 2008 predložiť vyrovnaný návrh hospodárenia podniku na rok 2009. Ak tento návrh nebude vyrovnaný, dozorná rada dá návrh na ukončenie činnosti podniku. A. Bubeník na to reagoval, že návrh hospodárenia podniku na rok 2009 predloží na rokovanie miestneho zastupiteľstva v decembri 2008.

Po skončení diskusie dala starostka mestskej časti hlasovať o pozmeňujúcom návrhu uznesenia Petra Adamca, ktorý miestne zastupiteľstvo neschválilo. V ďalšom hlasovaní poslanci zobrali na vedomie informatívnu správu o hospodárení Bytového podniku Podunajské Biskupice, s.r.o., za I. polrok 2008 a očakávanej skutočnosti za rok 2008.

Viacerí poslanci diskutovali aj o zámere ďalšieho využitia budovy na Priekopníckej ulici 17 – Sociálnej ubytovni, ktorý má cieľ zefektívniť prevádzku objektu.

Peter Adamec označil materiál ako nekompletný, lebo neobsahuje náklady na rekonštrukciu, ročné náklady a príjmy na ďalšiu prevádzku a ekonomické a právne pravidlá s budúcim prevádzkovateľom objektu. Toho, komu sa objekt zverí, treba vybrať výberovým konaním a nie objekt priamo zveriť bytovému podniku, ktorý je i tak v strate. Materiál nehovorí ani o tom, koľko finančných prostriedkov bude musieť mestská časť uvoľňovať na jeho prevádzku zo svojho rozpočtu. Jeho pozmeňujúci návrh uznesenia poslanci neschválili.

Anna Čierna upozornila, že sociálna ubytovňa na Priekopníckej ulici je jediná v Bratislave a žiadna sociálna ubytovňa nemôže byť zisková. Ako predsedníčka tlmočila kladné stanovisko sociálno-zdravotnej komisie k predloženému návrhu. Predložený návrh podporila aj poslankyňa Zuzana Špaleková.

Zástupca starostky Vladimír Blažiček pripomenul, že Bytový podnik Podunajské Biskupice, s.r.o., je platcom DPH, čo bude mať nepriaznivý vplyv na cenotvorbu pri prenajímaní priestorov v ubytovni sociálne slabým občanom, resp. na príjmovú časť rozpočtu mestskej časti. Sociálnu politiku má podľa neho vykonávať mestská časť a nie ju presunúť podnikateľskému subjektu, ktorý je navyše v strate, a priamy prenájom objektu je v rozpore so zákonom. Informoval, že rokoval s konateľom spoločnosti Dalkia Karolom Kozákom o rekonštrukcii kotolne v objekte sociálnej ubytovne.

Ildikó Virágová na to reagovala, že Bytový podnik Podunajské Biskupice, s.r.o., zriadila mestská časť, mestská časť je jediným spoločníkom a preto je logické, že chce zveriť prevádzkovanie sociálnej ubytovne práve tejto našej spoločnosti.

Vladimír Holásek povedal, že ak sa bytový podnik presťahuje do zrekonštruovaných priestorov sociálnej ubytovne, mestská časť môže priestory, v ktorých teraz sídli, prenajať. Peter Adamec k tomu poznamenal, že odpisy zostanú bytovému podniku.

Starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová upozornila, že podľa Štatútu hlavného mesta SR Bratislavy nie je zverenie správy sociálnej ubytovne nášmu podniku protizákonné za podmienky nezmenenia doterajšieho účelu využitia – ubytovania sociálne odkázaných. Vedúca oddelenia sociálnych vecí miestneho úradu Iveta Fratričová sa vo svojom vystúpení venovala podrobnostiam rekonštrukcie a požiadala o súčinnosť pri spracovávaní projektu. Poslanec mestského zastupiteľstva František Dej – člen dozornej rady bytového podniku – tlmočil záporné stanovisko dozornej rady k financovaniu rekonštrukcie z prostriedkov bytového podniku. Túto rekonštrukciu by mala financovať mestská časť.

Po skončení diskusie miestne zastupiteľstvo schválilo väčšinou hlasov zámer ďalšieho využitia objektu Sociálnej ubytovne na Priekopníckej ul. č. 17 – 19, zverenie objektu do správy Bytového podniku Podunajské Biskupice, s.r.o. s majetkovými právami s účinnosťou od 1. októbra 2008, s použitím voľných finančných prostriedkov bytového podniku na zabezpečenie spracovania projektovej dokumentácie a rekonštrukcie objektu podľa predloženej štúdie.

Miestne zastupiteľstvo po diskusii **schválilo** pomerom hlasov 16 za a 7 sa zdržali **predaj pozemkov** – zastavaná plocha s výmerou 1212 m^2 a 590 m^2 na Devätinovej ulici do vlastníctva Spolku Madách – Madách Egyesület so sídlom na Devätinovej ulici č. 54 na základe predchádzajúceho súhlasu primátora za cenu minimálne 3 900 000,- Sk, podľa znaleckého posudku vypracovaného podľa súčasne platných predpisov, s podmienkami, že kúpnu zmluvu podpíše kupujúci do 60 dní od schválenia uznesenia, inak toto uznesenie stratí platnosť a kupujúci uhradí celú kúpnu cenu naraz do 30 dní od podpísania kúpnej zmluvy obidvomi zmluvnými stranami.

Poslanci súhlasili aj s odpredajom pozemku s výmerou 118 m^2 na Hlbinnej ulici do vlastníctva spoločnosti ALBO, s.r.o., za cenu 4600,- Sk/m^2 s podmienkami, že kúpnu zmluvu podpíše kupujúci do 60 dní od schválenia uznesenia, inak uznesenie stratí platnosť a že kupujúci uhradí celú kúpnu cenu naraz do 30 dní od podpísania kúpnej zmluvy obidvomi zmluvnými stranami.

Poslanci jednomyseľne **schválili Operačný plán zimnej údržby komunikácií III. a IV. triedy** na území Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na obdobie **od 15. 11. 2008 do 15. 3. 2009.**

Zobrali na vedomie správy: o opatrovateľskej službe v mestskej časti a o činnosti matričného úradu za prvý polrok.

Miestne zastupiteľstvo prerokovalo aj návrh organizačnej zmeny štruktúry miestneho úradu a doplnenia Organizačného poriadku Miestneho úradu mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice a po diskusii schválilo uznesenie, ktorým sa k 30. 11. 2008 ruší funkcia vodič – údržbár na oddelení organizačnom a vnútornej správy; s účinnosťou od 24. 9. 2008 rozširuje na oddelení ekonomickom a správy majetku o jedno pracovné miesto referát účtovných operácií a vyúčtovania Eurofondov; s účinnosťou od 1. 10. 2008 rozširuje organizačná štruktúra o 2 pracovné miesta referent Cezhraničného informačného a impulzného centra v priamom riadení prednostu miestneho úradu; zriadenca a upratovača Domu kultúry Vesna z 0,5 R úväzku na 1 úväzok na oddelení školstva a kultúry; s účinnosťou od 1. 10. 2008 vyňatie úseku životného prostredia a dopravy z oddelenia územného plánu, stavebného poriadku, výstavby, životného prostredia a dopravy a začleňuje ho do priameho riadenia prednostky miestneho úradu ako referát životného prostredia, odpadového a cestného hospodárstva s nezmeneným počtom pracovníkov.

S účinnosťou od 24. 9. 2008 mení v organizačnej štruktúre oddelenia ekonomického a správy majetku miestneho úradu referát daní a poplatkov, evidencie majetku mestskej časti a správy registratúry na referát daní, poplatkov a evidencie majetku mestskej časti a referát podnikateľských činností a pozemkov na referát podnikateľských činností a správy registratúry.

Interpelácie poslancov

F. Kniežová opätovne žiadala osadiť smetné koše k lavičkám na Lotyšskej ulici.

O. Goljanová žiadala informáciu, kedy bude upravený objekt bývalej Sazky-športky na Bieloruskej ul., ktorý mestská časť odpredala a odvtedy chátra. Odpovedala starostka, p. Cséfalvayová bola 2. 9. 2008 na magistráte doriešiť súčinnosť s pripravovaným projektom Záhrady pre všetkých.

I. Jégh žiadala zabezpečiť na križovatke Slovnaftská – Ul. svornosti zvislé značenie zaraďovacích pruhov.

P. Adamec odporučil pracovníkom stavebného úradu preštudovať si stavebné povolenia z MČ Jarovce, najmä podmienky za akých sú vydané a aplikovať ich aj do našich stavebných povolení.

V. Blažiček opakovane žiadal sľúbenú asistenciu dopravnej polície pri riadení križovatky Vrakunská – Komárovská v dopravných špičkách.

A. Rau konštatoval, že dopravná situácia v mestskej časti sa tak skoro nevyrieši a preto treba požadovať zavedenie električiek do mestskej časti.

A. Čierna pozvala v rámci Mesiaca úcty k starším (október) poslancov do klubov dôchodcov v mestskej časti.

Písomné interpelácie poslancov

Peter Adamec upozorňuje na neúnosnú dopravnú situáciu v čase od 6.00 do 8.00 hodiny. Na výjazd zo sídliska treba čakať v dopravných zápchach až jednu hodinu. Treba iniciovať na magistráte vypracovanie dopravnej štúdie a riadenia dopravy na eliminovanie tejto nepriaznivej situácie, ktorá strpčuje život pracujúcich obyvateľov najmä z Dolných honov a Medzi jarkov.

Z rokovania miestneho zastupiteľstva

Petr Faktor upozornil, že na začiatku Petőfiho ulice je tabuľa s názvom ulice zastriekaná farbou a nečitateľná a pred zberným dvorom je vždy po víkende veľký neporiadok.

Vladimír Holásek žiada opraviť lavičky oproti Pošte na Podzáhradnej ulici.

Zuzana Špaleková tlmočila žiadosť obyvateľov Dolných honov a Medzi jarkov – z Bieloruskej ulice riešiť problémy s nedostatkom parkovacích miest. Žiada vykonať kontrolu evidencie parkovacích miest, počet prenajatých miest, poplatky. Ďalej žiadala o vykonanie kontroly tzv. spravovania záhrad v katastrálnom území našej mestskej časti s uvedením príslušných údajov, plnenia nájomných zmlúv, poplatkov, žiadostí o pridelenie.

Ďalšia interpelácia sa týka tepelného hospodárstva a neúmerne vysokej ceny tepla v našej mestskej časti. Občania žiadajú verejne dostupné informácie o cene tepla a smerovaní vývoja tepelného hospodárstva u nás.

Obyvatelia Nákovnej ulice žiadajú preveriť dopravu v rannej a večernej špičke – sústavné zápchy, parkovanie nákladných áut a žiadajú zjednosmerniť ulicu v smere z mesta do Podunajských Biskupíc. Očakávajú vybudovanie kanalizácie v čo najkratšom čase.

Poslankyňa upozornila aj na prepady ciest na Podzáhradnej a Kazanskej ulici a žiada označiť všetky prechody pre chodcov v blízkosti základných a materských škôl značkou Pozor škola – deti.

Tlmočila požiadavku OZ Všetkým deťom a rodičov, ktorí chodia s deťmi na detské ihrisko na Podzáhradnej ulici, vybudovať chodník smerom k pošte, na ihrisku osadiť lavičky a odpadkové koše, odstrániť haldu štrku pri vstupe na poštu a žiadosť o finančný príspevok 190 tisíc Sk na oplotenie tohto detského ihriska. O tejto požiadavke informovala v bode rôzne aj starostka. Poslanci nesúhlasili, lebo detské ihriská majú byť verejne prístupné.

Z. Špaleková sa v mene SZČO - Miroslava Trubelu, ktorý má už 15 rokov prenajaté priestory na Podzáhradnej ulici pre čalúnictvo obracia na starostku, kontrolórku a bytový podnik, aby preverili jeho žiadosť z rokov 2007 a 2008 o odkúpenie týchto priestorov. Prevádzky v susedstve v minulosti súhlas dostali a priestory odkúpili.

(Red.)

JESENNÉ ČISTENIE MESTSKEJ ČASTI

Zber veľkoplošného odpadu

Miestny úrad Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice v záujme zabezpečenia čistoty verejných priestranstiev organizuje jednorazový zber veľkoplošného odpadu, ktorý nemožno odovzdať v zberniach druhových surovín, ani inak využiť. Kontajnery budú umiestnené podľa harmonogramu v troch etapách:

1. Od 17. 10. – 20. 10. 2008 v lokalite Podunajské Biskupice – pôvodná zástavba obce (Pri hrádzi, Devätinová – Šamorínska, Dneperská, Orechová, Oblúková – Krajinská, Pšeničná – Ul. svornosti, Kvetinárska pri cintoríne, Borekova - Kovová, Hviezdna – Petőfiho, Žiacka – Odeská, železničná stanica Podunajské Biskupice, Pri trati – Vinohradnícka) – 12 veľkokapacitných kontajnerov.

2. Od 7. 11. – 10. 11. 2008 v lokalite Dolné hony (Dudvážska, Hornádska, Ipeľská, Latorická, Hronská, Bodrocká, Korytnická, Podzáhradná - Učiteľská) – 13 veľkokapacitných kontajnerov.

3. Od 21. 11. – 24. 11. 2008 v lokalite Medzi jarkami (Závodná, Geologická, Estónska, Bieloruská, Lotyšská, Baltská, Podzáhradná č. 39, Podzáhradná č. 5) - 13 veľkokapacitných kontajnerov

Žiadame obyvateľov, aby neukladali odpad vedľa kontajnerov. Odpad do kontajnerov ukladajte čo najefektívnejšie, aby sa do neho zmestilo väčšie množstvo.

V žiadnom prípade do kontajnerov nepatria:

- domový odpad z domácností
- nebezpečné odpady – batérie z automobilov, monočlánky, oleje, farby, laky, lieky
- kovový odpad – plechy, vane ...
- domáce zvieratá – uhynuté zvieratá a vnútornosti z nich.

Žiadame občanov, aby do veľkoobjemových kontajnerov ukladali len:

- veľkorozmerný odpad - objemový odpad z domácností, zvyšky dreveného nábytku, podlahová krytina, matrace, chladničky, práčky.

Žiadame obyvateľov, aby do veľkoplošných kontajnerov neukladali ťažko spracovateľný odpad zo zelene – veľké hrubé konáre (popílené na menšie kúsky), burinu a odpady zo záhrady nevhodné na kompostovanie. **Tento odpad môžu obyvatelia Podunajských Biskupíc odovzdať v našom Zbernom dvore na Dvojkrížnej ulici od pondelka do piatku od 7.30 do 15.30 hod. (mimo obednej prestávky) a v sobotu od 8.00 do 12.00 hodiny.**

Novelou zákona NR SR č. 24/2004 Z.z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon NR SR č. 223/2001 Z.z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov boli doplnené povinnosti právnických osôb a fyzických osôb.

Jednou z týchto povinností uvedených v § 18 ods. 3 písm. m) **je dodržiavať zákaz zneškodňovať biologicky rozložiteľný odpad zo záhrad a z parkov vrátane odpadu z cintorínov a z ďalšej zelene na pozemkoch právnických osôb, fyzických osôb a občianskych združení, ak sú súčasťou komunálneho odpadu, čo znamená, že tento odpad sa nesmie spaľovať, ale** s účinnosťou **od 1. januára 2006 sa musí zhodnotiť kompostovaním.**

(ref. ŽPaD MiÚ)

Kanalizácia v Podunajských Biskupiciach

V súčasnosti prebieha na Miestnom úrade mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice verejné prerokovanie s občanmi mestskej časti o budúcej realizácii kanalizácie.

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a. s., zabezpečuje projekt s názvom: Odkanalizovanie podunajskej časti bratislavského regiónu. Celý projekt obsahuje návrh rekonštrukcie čistiarní odpadových vôd v Petržalke a vo Vrakuni a doplnenie kanalizačnej siete na území mesta Bratislavy. Súčasťou projektu je aj kanalizácia v mestskej časti Podunajské Biskupice – hlavný zberač, umiestnený zväčša v strede príslušnej ulice.

K tomu, aby sa celý projekt mohol realizovať, je nevyhnutné zabezpečiť finančné zdroje. Obstarávateľ projektu (BVS) sa bude uchádzať o zdroje zo štrukturálnych fondov Európskej únie v závere tohto roka. Pri zabezpečení financovania stavby zo zdrojov EÚ pred podaním žiadosti je potrebné preukázať minimálne 85 %-nú napojiteľnosť domácností na budovanú kanalizačnú sieť. S týmto cieľom zvoláva mestská časť občanov na verejné stretnutia, kde ich chce informovať o projekte a zároveň chce od nich získať súhlasné stanovisko s napojením na kanalizáciu.

V zmysle zákona č. 442/2002 Z. z. o verejných vodovodoch a kanalizáciách je každý pôvodca odpadových vôd povinný napojiť sa na kanalizačnú sieť, pokiaľ je v ulici vybudovaná. Povinnosť vybudovať kanalizačný zberač má správca siete (BVS, a. s.), prípojky k tejto kanalizácii budú vybudované na náklady pôvodcov odpadových vôd - majiteľia nehnuteľností.

Vzhľadom na to, že počas realizácie kanalizácie bude rozkopaná príslušná ulica, odporúča sa časovo zosúladiť budovanie prípojok s hlavným zberačom. Investor (BVS) ponúka možnosť využiť kapacity realizátora kanalizácie a objednať si u neho v čase realizácie vybudovanie prípojky. Občan si môže objednať vybudovanie celej prípojky, alebo len časti, ktorá bude prebiehať pod komunikáciou, pretože táto po uvedení do pôvodného stavu po uložení hlavného zberača, nebude môcť byť otvorená po dobu 5 rokov.

Zo záväzku voči Európskej únii vyplýva, že kanalizácia bude musieť byť ukončená do konca roku 2010. Z uvedeného je zrejmé, že s realizáciou sa bude musieť začať v priebehu budúceho roka. Celé budovanie kanalizácie bude rozdelené do etáp. Je spracovaný plán organizácie dopravy v čase realizácie – a to tak, aby nebolo prerušené dopravné napojenie jednotlivých domácností a prevádzok, aby nebol znemožnený v prípade potreby príjazd hasičských vozidiel a vozidiel zdravotnej záchrannej služby.

Vzhľadom na stav rozpracovanosti dokumentácie (v lete bolo vydané stavebné povolenie) vás vyzývame, aby ste vyplnili tlačivá, ktorými potvrdzujete svoj súhlas s napojením sa na kanalizáciu. Tlačivá sú k dispozícii na verejných prerokovaniach s občanmi, v podateľni MiÚ na Trojičnom nám. a na stavebnom úrade (Žiacka 2), kam ich aj odovzdajte **do konca októbra 2008.**

Po zabezpečení financovania a výbere dodávateľa realizácie vás bude kontaktovať BVS, a. s. a oboznámi vás s podrobnými podmienkami napojenia, ktoré sa vykoná na základe ohlásenia stavebnému úradu. Mestská časť vám bude nápomocná pri vybavení ohlásenia kanalizačnej prípojky, poskytne vám potrebné tlačivá a prerokuje s vami konkrétne miesto napojenia.

Mestská časť sa bude finančne podieľať na realizácii rekonštrukcie dotknutých komunikácií.

akad. arch. Kamil Paštéka
vedúci stavebného úradu MiÚ

JESENNÁ DERATIZÁCIA

Starostka Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice vyzýva právnické a fyzické osoby – vlastníkov (správcov, nájomcov) **pozemkov a stavieb** (nehnuteľností) splniť si povinnosť a **v období od 1. do 31. októbra 2008 vykonať jesennú deratizáciu.**

Všeobecne záväzné nariadenie hlavného mesta SR Bratislavy č. 10/2002 o celoplošnej deratizácii na území hlavného mesta nariaďuje vykonať celoplošnú deratizáciu na území Bratislavy dva razy v roku – na jar a na jeseň. **Jesenná deratizácia sa vykoná od 1. do 31. októbra.** Jarná a jesenná celoplošná deratizácia je nevyhnutná, aby hlodavce nemigrovali do neošetrených priestorov a po čase sa nevrátili do deratizovaných objektov.

Občania by počas celého roka mali udržiavať poriadok v pivničných priestoroch, nemali by dávať zvieratám potravu na voľných priestoroch a v okolí obytných domov, nemali by skladovať potraviny v dvoroch, pivniciach, či na balkónoch.

Uvedené všeobecne záväzné nariadenie ukladá vlastníkom pozemkov a stavieb udržiavať nehnuteľnosti v čistote a sústavne odstraňovať odpady, ktoré môžu byť zdrojom obživy pre epidemiologicky závažné hlodavce a iné živočíchy.

Za nesplnenie povinnosti vyplývajúcej z VZN č.10/2002 hlavného mesta SR Bratislavy o celoplošnej deratizácii na území Bratislavy môže uložiť pokutu primátor mesta právnickej osobe až do výšky 200 000,- Sk; fyzickej osobe starosta mestskej časti až do výšky 5000,- Sk podľa zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch.

(ref. ŽPaD MiÚ)

Deň plný slnka a pohody

(Dokončenie zo str. 1)
Mariky Godovej a Antona Čukana. Okrem gulášov rozvoniavalo halászlé, fazuľovica, cigánska, lokše aj bryndzové halušky, smäd sa dal zahnať nielen nealkoholickými nápojmi, ale aj pivom a k dobrej nálade prispelo vínko aj burčiak. Deti sa vozili na kolotoči a spolu s dospelými sa bavili pri strelnici.

Je potešujúce, že z roka na rok varí guláš viac družstiev, tento rok ich súťažilo 17. Väčšina z nich sa zúčastnila všetkých ročníkov



Z ohnísk sa dymí, začalo sa variť.

súťaže: družstvá Zoltána Szabóa (z predaja získali 1170 Sk), JUDr. Ľudovíta Zapletaja, (1425), JUDr. Petra Ščevíka (789,50), Trambus Hviezda, (1600), TUSK (190), Róberta Pőtheho z Dunajskej Stredy, Milana Petroviča (520), Ondreja Petrána, Ivana Lichtmana (30), Karola Nagya (100). Guláš opäť varili aj členovia miestnych organizácií SMER-SD (4965 Sk) a SDKÚ-DS – toto družstvo viedol poslanec Ing. Vladimír Holásek (1153). Partia bývalých členov folklórneho súboru Bezanka pod vedením Radovana Mravíka varila guláš po tretíkrát (1376,50). A po prvýkrát prišlo variť guláš družstvo policajtov vo výslužbe pod vedením Karola Hrúzu (320), družstvo Železničnej polície, ktoré viedol gen. JUDr. Tibor Gaplovský (1484) a družstvá Vladimíra Potfaja (3240) a Petra Reu (931 Sk).

Roman Laco z družstva Železničnej polície na otázku čo ich priviedlo na náš 9. ročník súťaže povedal, že kamaráti z partie bývalých policajtov, ktorí sa súťaže zúčastňujú od začiatku každý rok. Páčilo sa im u nás a chcú prísť aj na budúci rok.

S JUDr. Petrom Ščevíkom, súčasným predsedom Asociácie policajtov vo výslužbe Bratislava II sme sa zvítali ako starí známi, veď nevynechali ani jeden ročník našej



Deti sa povozili na kolotoči.

súťaže. Prekvapil nás kronikou doterajších osem ročníkov súťaže s výstrižkami z našich novín, v ktorej píšu, že súťaž vo varení guláša v Podunajských Biskupiciach má už peknú tradíciu a pozitívny ohlas medzi občanmi Bratislavy a okolia. Množstvo súťažiacich družstiev, dobrá nálada, stretnutia s rodinami a priateľmi sú príjemným spestrením života v mestskej časti. Ich družstvo tvoria bývalí funkcionári policajného zboru, ktorí tento rok súťažili pod názvom Gurmán a reprezentovali novovzniknutú Asociáciu policajtov vo výslužbe. To, že guláš vedia variť potvrdzujú ich umiestnenia: dvakrát boli prví, raz druhí, trikrát štvrtí a **tento rok tretí**. Dvakrát z technických dôvodov nesúťažili, ale pán Ščevík bol v porote súťaže.

A aký recept majú na dobrý guláš? Prezradili nám len, že ho varia z predného hovädzieho s dlhoročnými skúsenosťami, v dobrej partii, ktorá vie navariť rôzne guláše, aj medvedí a aj perkelt, ale predovšetkým, že ho varia s láskou a poteší ich, keď prídu priatelia a chutí im. Biskupičanom odkazuje, že môžu byť radi, že miestny úrad organizuje takúto akciu a každý, kto sem nepríde, príde o veľa. Varia sa tu výborné guláše, po vyhlásení výsledkov netrvá ani hodinu a guláše sú predané a kotly prázdne.



Kompletné družstvo miestneho klubu Smer-SD.

Pod značkou SDKÚ-DS varila partia poslanca miestneho zastupiteľstva Ing. Vladimíra Holáska a navarila naozaj dobrý guláš, veď porota mu udelila **druhé miesto.** Ako nám povedal, chcú sa zviditeľniť, aby ľudia vedeli, že nielen kandidujú za poslancov, ale aj takto chcú niečo pre občanov urobiť, podporiť dobré slovensko-maďarské vzťahy.

JUDr. Ľudovít Zapletaj vedie družstvo, ktoré získalo **prvenstvo** tento rok už po štvrtýkrát za sebou. Ich recept na guláš? Dobré hovädzie mäso – môčink, krk, cibuľa, dobrá paprika z južnej zeme, korenie a štipľavá paprika a ostatné je v ľuďoch, s akou láskou a radosťou guláš varia.

V družstve MO SMER-SD boli všetky poslankyne a poslanci, ktorí za túto stranu kandidovali do miestneho zastupiteľstva a členovia ich klubu. A hoci nezvíťazili, ich guláš chutil výborne, veď zaň utŕžili najviac korún: 4965.

Z Maďarska prišla tento rok variť guláš partia na čele s Péterom Kovácsom, starostom XVI. obvodu Budapešti - Budapest főváros XVI. Kerületi Önkormányzata. O tom, že ich kuchár - veliteľ polície Dr. Ferenc Tóth navaril chutný guláš, hoci nie taký štipľavý ako varia doma, svedčí suma, ktorou prispeli – 1904 Sk. Ako nám povedal sympatický mladý starosta, veľmi sa im u nás páčilo a najviac ich potešilo, že v príjemnej priateľskej atmosfére sa zišlo toľko ľudí.

Po šiestykrát k nám prišla variť nie guláš, ale výborné bryndzové halušky, partia z Liptovských Revúc na čele s Pavlom Baštigálom. Nechýbal ani veselý harmonikár Janko Paračka. Revúčanov veľmi teší, že ich



Organizátorka súťaže – vedúca oddelenia školstva a kultúry PaedDr. Beata Biksadská sa zhovára s víťazným družstvom JUDr. Ľudovíta Zapletaja.

bryndzové halušky majú z roka na rok väčší úspech, čo sa prejavuje v počte predaných porcií a sume, tento rok zarobili pre naše deti 4213,50 korún.

Celková suma, ktorú odovzdali súťažiaci pre deti z našej mestskej časti je 24 880,50 korún, čo je 825,88 €. Keď som sa popoludní našej pani starostky Alžbety Ožvaldovej opýtala ako je spokojná s priebehom 9. ročníka súťaže, vyjadrila radosť z pekného počasia, bohatej účasti a nadšenia súťažiacich. „Veľmi pekne im ďakujem, vďaka nim získame peniaze na knihy pre naše deti v materských a základných školách. V tejto súťaži nie je najdôležitejšie kto vyhrá, ale koľkí sa zúčastnia - súťažiaci i občania. Prišlo veľmi veľa ľudí, čomu som veľmi rada a dúfam, že každý odíde odtiaľto s krásnym zážitkom a my budeme v takýchto podujatiach pokračovať. Lebo dnes, keď je veľa ľudí vystresovaných a nervóznych, potrebujeme dni oddychu a aj mestská časť ich musí pre svojich občanov zabezpečiť.“



Veselo bolo aj pri strelnici.

Na súťaži vo varení guláša a celomestskej výstave ovocia, zeleniny a kvetov sme stretli veľa spokojných návštevníkov z iných mestských častí. Za všetkých aspoň jedno hodnotenie tohto vydareného dňa od Alžbety Babincovej z Petržalky: - Veľmi sa mi tu páči atmosféra a dobrá nálada, pochutila som si na haluškách aj guláši, teším sa z krásneho počasia a pohody. Teším sa aj na výstavu, som zvedavá aké ovocie a zeleninu záhradkári dopestovali a určite prídem aj na budúci rok.

Mária Kostková



Obliehanie haluškárov z Liptovských Revúc.

Oslávili prvé výročie





Prvé výročie otvorenia tretieho klubu dôchodcov v mestskej časti na Latorickej ulici 4 oslávili jeho členovia slávnostným posedením. Vedúca klubu Libuša Zubaľová všetkých privítala, stručne zrekapitulovala akcie, ktoré počas roka uskutočnili, poďakovala všetkým, ktorí si tu našli svoje miesto, nadviazali nové priateľstvá a užitočne trávili svoj voľný čas.

Priznala, že vie aj o nespokojnosti viacerých s priestormi. Oprávnene, veď klub sa rozrástol na 64 členov a stále pribúdajú noví a už od začiatku boli priestory malé. Všetci však veria, že miestny úrad tak rýchlo ako zriadil na Dolných honoch veľmi chýbajúci klub dôchodcov, vyrieši aj problém s priestormi. Aby všetci, ktorí chcú aj na zaslúženom odpočinku spoločensky žiť alebo sa cítia osamelí, našli tu vyhovujúce podmienky.

Sľúbila im to aj naša starostka PhDr. Alžbeta Ožvaldová, ktorá ich prišla pozdraviť, popriať im veľa zdravia, šťastia a aby sa v klube dobre cítili. S uznaním hovorila o práci poslankýň miestneho zastupiteľstva – Anne Čiernej a Dane Filovej, ktoré sú aj členkami tohto klubu a spolu s ďalšími sa zaslúžili o jeho otvorenie. Poďakovala sa aj za obetavú prácu vedúcej klubu Libuši Zubaľovej.

Na tejto milej slávnosti zablahoželali aj júlovým, augustovým a septembrovým jubilantom.

My želáme všetkým členom klubu, aby sa podarilo získať preň väčšie priestory, v ktorých spolu prežijú veľa pekných chvíľ.

Mária Kostková

Nová farnosť – iné výzvy

Leto je už ďaleko za nami, no zmeny, ktoré nám pripravilo, sú tu dodnes. Vedenie biskupickej farnosti prevzal pán farár Jozef Vadkerti a miesto kaplána už tri mesiace patrí Milanovi Puškárovi, ktorému sme položili niekoľko otázok.



• Pán kaplán, aké boli prvé tri mesiace v novej farnosti?

– Spočiatku to bolo dosť náročné, keď som odchádzal z Rače, tak som povedal farníkom, že každá farnosť má iné výzvy. Už som to vlastne v realite zažil a Biskupice sú úplne vo všetkom iná farnosť, než napríklad fara v Rači. Aj keď tie začiatky boli trošku ťažšie, tak momentálne po troch mesiacoch ich hodnotím ako veľmi dobré.

• Určite nie je jednoduché zvládať tri kostoly vo farnosti. Nebáli ste sa tejto výzvy?

– Nás sa týka len kostol sv. Mikuláša, kostol v nemocnici má vlastného duchovného a v Komárove je omša len v nedeľu ráno o siedmej a o jedenástej maďarská. Nie, nebál som sa výzvy, lebo v Rači sme mali dva kostoly a ešte aj dva kultúrne domy, takže dokonca štyri miesta.

• Ako ste sa cítili na prvej sv. omši v Biskupiciach?

– Veľmi dobre, lebo som bol povzbudený a okamžite zo mňa spadla tréma, či nejaké obavy. Miestni farníci ma veľmi srdečne prijali a vítali šampanským a kvetmi. Naozaj veľmi milé gesto, ktoré absolútne odstránilo všetky obavy.

• Nedá sa prehliadnuť, že po sv. omši mládež uteká za vami. Ako s nimi vychádzate?

– No, myslím si, že veľmi dobre, vnímam ich veľmi dobre. Som veľmi prekvapený a povzbudený seriózno sťou, s akou pristupujú k duchovnému životu. Mladí ľudia tu boli veľmi dobre formovaní farárom Jurajom Vittekom, ktorý im dal základy duchovného života.

• Juraj Vittek a Ivan Borka rozbehli mnoho spoločenských akcií, napríklad farský deň detí, farskú lyžovačku, púte do Marianky či Ríma. Budete pokračovať v ich šľapajach?

– Túto pastoráciu určuje farár, Jozef Vadkerti, ja som jeho kaplán a pomocník a rád mu budem v tomto pomáhať. Už sme mali zopár stretnutí aj s mladými, kde boli výzvy, čo do budúcnosti budeme robiť a vyzerá to, že sa bude pokračovať v tejto línii.

• V uplynulých dňoch Juraj Vittek navštívil farnosť. Stretli ste sa s ním, či s pánom Vadkertim niekedy v minulosti?

– S pánom farárom Vittekom som sa stretol na fakulte, prednášal filozofiu a musím povedať, že sme ho my študenti mali veľmi radi. V ňom sa snúbila veľká vzdelanosť s inteligenciou a duchovnosťou. Jožka Vadkertiho som stretol ešte ako bohoslovec. Keď som bol v prvom ročníku, tak on bol myslím štvrták, dokonca sme bývali na jednej chodbe internátu. Jeho si pamätám ešte ako študenta.

• Spomeniete si na nejaké zvláštne chvíle, ktoré ste tu prežili a utkveli vám v pamäti?

– Jednoznačne prijatie bolo pre mňa rozhodujúcim bodom. Potom rôzne aktivity, ktoré mladí ľudia dokážu zorganizovať. Kňaz vtedy nie je tak veľmi zaťažený, lebo spolupracujeme a to sú také dobré momenty.

• Čím vám Podunajské Biskupice učarovali?

– História Podunajských Biskupíc ma fascinovala. Tu bolo kresťanstvo zakorenené už veľmi skoro. Mohlo to byť ešte pred cyrilometodskou misiou.

• A naopak, je niečo, čo by ste radi v našom okolí zmenili?

– Čo je trochu negatívne, zdá sa mi, že v Biskupiciach bola porušená malebnosť. Zdajú sa mi priemyslom zmenené, urbanizované, ale zmeniť to nie je asi v mojich silách.

• Je niečo, čo by ste odkázali našim čitateľom?

– Asi toľko, že som úprimne rád, že tu môžem slúžiť a že v prvom rade tu nie som sám pre seba, ani pre farára, ale som tu pre nich všetkých. Ak budú mať nielen nejakú duchovnú potrebu, tak samozrejme sa môžu vždy obrátiť na faru a sme im k dispozícii, ak to bude v našich silách a vedomostiach.

Ďakujeme pánu kaplánovi za poskytnutý rozhovor. Nielen redakcia, ale veríme, že i čitatelia mu prajú všetko dobré do budúcnosti a príjemný čas strávený vykonávaním kňazskej služby v našej farnosti.

Radovan Kopečný

Blahoželáme

Klub dôchodcov v mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice na Latorickej ulici blahoželá svojim členkám a členom k životným jubileám, ktoré oslávili a oslávia:

v októbri: Márii Babinovej, Márii Haraslínovej, Anne Jalkócziovej a Darine Kopernickej,

v novembri: Vladimírovi Bilkovi, Jánovi Maruškovi, Matilde Kotlárovej a Ružene Ševčovičovej,

a v decembri: Márii Bartiškovej, Eve Herchlovej, Antonovi Pavilekovi, Helene Pavilekovej a Jozefovi Šilhárovi.

Prajeme vám veľa zdravia, pevné rodinné zázemie a aby ste si aj v kolobehu všedných dní našli chvíle na radosť a šťastie.

L. Z.

Z celomestskej výstavy ovocia, zeleniny a kvetov

V prvý septembrový víkend – od soboty 6. septembra do pondelka 8. septembra 2008 sa konal v dome kultúry Vetvár v Podunajských Biskupiciach už siedmy ročník celomestskej záhradkárskej výstavy. Výstavu usporiadala Základná organizácia SZZ Bratislava 2/5 - Podunajské Biskupice spolu s Mestským výborom Slovenského zväzu záhradkárov Bratislava.

Podobne ako vlani, ani v priebehu tohto vegetačného roku neboli najpriaznivejšie poveternostné podmienky. Záver leta bol horúci, čo urýchlilo dozretie mnohých odrôd a odkvitnutie kvetín. Preto bolo na výstave omnoho menej kvetov ako inokedy. A kolekcie gladiol vôbec neboli. Ale výstava bola aj napriek tomu vydarená a krásna. Vydarila sa predovšetkým vďaka pomoci viacerých sponzorov. Najväčšiu podporu sme dostali od miestneho úradu a miestne-



Starostka Podunajských Biskupíc PhDr. Alžbeta Ožvaldová pri otvorení siedmeho ročníka celomestskej výstavy ovocia, zeleniny a kvetov.

ho zastupiteľstva. Výstava poslúžila propagácii záhradkárstva, bola ukážkou pestovateľských úspechov záhradkárov a tiež prispela k zviditeľneniu mestskej časti Podunajské Biskupice. Vstup na výstavu bol zdarma a v pondelok 8. septembra využili okolité školy návštevu výstavy ako doplnok vyučovania, preto miestny úrad poskytol priestory na usporiadanie výstavy bezplatne. Starostka Podunajských Biskupíc PhDr. Alžbeta Ožvaldová okrem toho aj tentoraz sponzorsky zastrešila súťaž o Cenu návštevníkov. Veľká vďaka pani starostka.

Poďakovanie patrí aj predstavenstvu Poľnohospodárskeho družstva v Podunajských Biskupiciach na čele s Ing. Jozefom Kaiserom (ktoré je tiež dlhoročným podporovateľom záhradkárskych výstav v Podunajských Biskupiciach). Družstvo venovalo na vecné ceny záhradkármi veľmi žiadaný maštaľný hnoj (pre šampiónov jednotlivých hlavných kategórií 4 x 10 q). Zároveň pripravilo aj peknú a poučnú nesúťažnú expozíciu obilnín a výrobkov z nich.

V stredobode pozornosti bola i nesúťažná expozícia sortimentu zeleniny z Ústredného kontrolného ústavu poľnohospodárskeho - zeleninovej odrodovej skúšobnej stanice vo Vrakuni, ktorej inštaláciu zabezpečili Ing. Vladimír Jančok a Ing. Marta Andrejčíková.

Tak ako v predchádzajúcich rokoch, aj tohto roku bola na výstave nesúťažná včelárska expozícia s ukážkou včelieho úľa, včelích plástov a včelích produktov. Pripravili ju Dionýz Makky s manželkou zo ZO SZV Podunajské Biskupice a pútala pozornosť všetkých návštevníkov a najmä pondelkových exkurzií žiakov.

Záujem vystavovateľov a tým aj úspešný priebeh výstavy podporili rastlinným materiálom a záhradkárskym náradím a príslušenstvom aj sponzori: Ruža, Agapé, Záhradné centrum Kulla, Vodoprojekt, MoravoSeed Slovakia, Bayer, Záhradkárske potreby z Košickej ul. a firma FLORASERVIS, ktorá je najstabilnejším a najštedrejším podporovateľom výstavy.

Výstavu dotáciou podporil Republikový výbor Slovenského zväzu záhradkárov. Pri reklamných materiáloch sponzorsky pomohla firma Repro-BITTNER, mediálne výstavu podporili Biskupické noviny a Bratislavské noviny. Zábery a rozhovory z výstavy priniesla aj TV Bratislava a viaceré rozhovory rozhlas Patria. Všetkým sponzorom vyslovujeme veľkú vďaku, rovnako ako aj členom organizačného výboru, ktorý pracoval v zložení: Róbert Bab, Ružena Broklofová, Ján Chovan, Vincent Kačeriak, Ján Kadlečík, Jozef Kalužay (MsV), Michal Kelemen, Mária Kollárová (MsV), Tibor Lappy, Eva Ondrášová (MsV), Mária Ondrušová, Tibor Szabó, Zoltán Szabó, Marta Széllová a Emanuel Vojtek. Pri inštalovaní výstavy veľmi pomohol pracovník Domu kultúry Vetvár Štefan Nagy a pracovníčky DK Vesna.



Túto krásnu expozíciu – 1. cenu v kategórii ovocie – daroval Ing. Jozef Pokojný z Baltskej ulice Detskému domovu v Podunajských Biskupiciach.

Na otvorení výstavy sa okrem iných zúčastnila aj delegácia družobnej záhradkárskej organizácie z Pápy (Maďarsko) s jej predsedom a zároveň republikovým podpredsedom maďarských záhradkárov Tiborom Farkasom.

Výstavy sa zúčastnilo 32 vystavovateľov s 275 exponátmi a kolekciami (plus 3 spomenuté nesúťažné expozície). Komisia v zložení Ing. Marta Andrejčíková (UKSUP), RNDr. Ladislav Guller, CSc. (za organizačný výbor), doc. RNDr.



Včelárska expozícia zaujala väčšinu návštevníkov.

Jozef Kalužay, CSc. (MsV) a Ing. Kvetoslava Pinkavová udelila spolu 69 cien a 2 čestné uznania. V hlavných kategóriách (celková expozícia, expozícia ovocia, expozícia zeleniny, expozícia kvetov) komisia udelila štyrikrát cenu šampión, 8 prvých, 8 druhých a 8 tretích cien, v tzv. malých cenách (jablko, hruška, hrozno, rarita a mimoriadna cena poroty) udelila 34 prvých, 6 druhých a 1 tretiu cenu. Komisia udelila čestné uznanie aj nesúťažným expozíciám.

Mená najúspešnejších: šampión za celkovú expozíciu Tibor Lappy (ZO II/5 Podunajské Biskupice), šampión v kategórii ovocie Vincent Kačerjak (ZO II/5) a šampión v kategórii zelenina Marta Széllová (ZO II/5). Cenu „šampión" v kategórii kvety komisia tohto roku neudelila. Mimo-



V popredí sprava expozícia Evy a Karola Mičietovcov, ktorá získala 1. cenu v kategórii zelenina a aj 1. cenu v hlasovaní návštevníkov.

riadne však túto cenu udelila za celkové aranžmá Margite Duránskej a Zuzane Szatanikovej (ZO II/5). Podrobné výsledky nájdete na internetovej stránke www.zahradkari.sk

Výstavu navštívilo viac ako 1100 návštevníkov a v pondelok si ju prezrelo 12 tried žiakov s doprovodom z okolitých škôl. Vysoká návštevnosť bola i vďaka úspešnej súbežnej akcii Súťaž vo varení guláša v sobotu 6. 9. na Biskupickej ulici pred DK Vetvár.

V priebehu záhradkárskej výstavy mohli návštevníci už po piatykrát hlasovať v ankete o najkrajšiu expozíciu, resp. exponát. Návštevníci vyplnili 365 hlasovacích lístkov, z toho bolo 343 platných. Tohto roku sa najviac páčila expozícia papriky, paradajok a jabĺk Evy a Karola Mičietovcov (50 hlasov), kolekcia zeleniny a tekvičiek Marty Széllovej získala druhé miesto (47 hlasov) a tretie miesto kvôli nápaditosti v aranžovaní získali Margita Duránska a Zuzana Szataniková (42 hlasov). V nedeľu podvečer bolo vylosovaných 5 hlasovacích lístkov, ktoré svedčia o návštevnosti z celej Bratislavy: pani Sládková - Šibaníková, Vápenka (Devínska Nová Ves), Silvia Faixová, Ul. Sklodowskej (Petržalka), Eva Kissová, Zuzana Vargová, Devätinová ul. (Podunajské Biskupice), pán György, Bebravská ul. (Dolné hony – Podunajské Biskupice).

V utorok 7. októbra, na slávnostnej schôdzi v DK Vesna, bolo celkové vyhodnotenie výstavy a odovzdanie diplomov a cien. Keďže sa konala po uzávierke tohto čísla, informácie prinesieme v novembrovom čísle Biskupických novín.

Na záver možno skonštatovať, že výstava úspešne splnila propagačnú, aktivačnú, estetickú i náučnú úlohu. Všetkým menovaným aj nemenovaným, ktorí sa akýmkoľvek spôsobom zaslúžili o jej úspešnú prípravu a priebeh, treba ešte raz vysloviť veľkú vďaku.

Dovidenia o rok začiatkom septembra.

RNDr. Ladislav Guller, CSc.
predseda organizačného výboru

Jedinečná forma vzdelávania

Orange prináša jedinečnú formu vzdelávania žiakov základných a stredných škôl, prvú svojho druhu na Slovensku – internetovú školu www.oskole.sk. Internetová škola www.oskole.sk predstavuje vzdelávací portál s multimediálnym výkladom učiva II. stupňa základných škôl a stredných škôl (gymnázií), ktorý je plnohodnotnou učebnou pomôckou a okrem toho na jednom mieste prináša všetky informácie súvisiace so školou.

Internetovú školu pripravil Orange v spolupráci s desiatkami skúsených pedagógov, študentmi VŠMÚ v Bratislave a mnohými ďalšími, ktorí na portáli spolupracovali. Obsahuje textový **výklad učiva z učebných osnov II. stupňa základných a stredných škôl, respektíve gymnázií. Dopĺňajú ho stovky tzv. video lekcií.** Video lekcie, ktoré exkluzívne pre internetovú školu vyrobili študenti Filmovej a televíznej fakulty Vysokej školy múzických umení v spolupráci s pedagógmi, predstavujú v slovenskom školstve úplnú novinku. Natočili ich skutoční učitelia, ktorí vysvetľujú učebnú látku a ktorí zároveň vytvorili ich osnovy pre jednotlivé predmety a ročníky. Žiaci tak budú mať odteraz možnosť pozrieť si výklad danej látky ešte raz, ak ju v škole dostatočne nepochopili, alebo ak počas vyučovania v škole chýbali.

Orange prostredníctvom grantov Konta Orange dlhodobo podporuje inovatívne formy vzdelávania. S internetovou školou **www.oskole.sk** rozširuje svoje pôsobenie v oblasti podpory vzdelávania o aktívnu formu, tzv. **i-štúdium.** Jeho podstatou je, že spája **výhody moderných informačných technológií, ale prináša aj vlastný vzdelávací obsah,** kvalitu ktorého zastrešujú odborníci.

Portál www.oskole.sk

Portál obsahuje aj ďalšie užitočné informácie pre študentov ako vypracované otázky na maturity alebo vzorové testy. Žiaci, študenti aj rodičia tu nájdu tiež aktuálne informačné podklady pre výber ZŠ a SŠ – zoznamy škôl, vzdelávacie programy, ktoré ponúkajú, podrobné kontakty, informácie o možnosti štúdia v zahraničí a mnoho ďalšieho. Ďalšou podstatnou vlastnosťou portálu je jeho interaktivita – študentom umožňuje pridávať svoj vlastný obsah, dopĺňať si ho podľa svojich potrieb a medzi sebou ho hodnotiť a diskutovať. Študenti tu môžu zverejniť svoju vlastnú tvorbu – referáty, projekty, postrehy. Súčasťou je aj diskusné fórum pre študentov k jednotlivému vzdelávaciemu obsahu, či možnosť pýtať sa učiteľov.

Deti a elektronické komunikácie

Internetová škola **www.oskole.sk** prináša prvýkrát aj učivo v rámci predmetu Mediálnej výchovy o problematike vplyvu elektronických komunikácií a ich správneho využívania.

„Prieskumy potvrdzujú, že s neustále rastúcou mierou využívania mobilných telefónov a internetu v skoršom veku, sa riziká s nimi súvisiace posúvajú na čoraz menšie deti. Tento trend potvrdzuje aj moja každodenná prax. Práve preto som presvedčená, že šírenie osvety v tomto smere je stále potrebné a aktuálne," hovorí Mária Tóthová Šimčáková, ktorá sa v spolupráci s Orangeom ako detská psychologička podieľa nielen na príprave učebných pomôcok k predmetu, ale aj na projekte priameho vzdelávania na školách. V spolupráci s odbornou garantkou Orange vyškolí 8 psychológov zo všetkých krajských miest, ktorí budú ako hostia navštevovať hodiny etickej resp. mediálnej výchovy na základných školách po celom Slovensku a budú realizovať vyučovanie detí zamerané na danú problematiku zaujímavou a interaktívnou formou. Pod dohľadom odborníčky prebiehala aj príprava nového, doplneného vydania edukačnej brožúry pre rodičov a učiteľov „Deti a moderné komunikačné technológie: Čo by rodičia mali o nich vedieť".

(Red.)

Mestská časť Bratislava - Podunajské Biskupice

Všeobecne záväzné nariadenie č. 1/2008 o výške príspevku na čiastočnú úhradu nákladov v školách a školských zariadeniach (v materských školách, v školských kluboch detí a zariadeniach školského stravovania), v zriaďovateľskej pôsobnosti MČ Bratislava – Podunajské Biskupice

Miestne zastupiteľstvo mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice podľa § 15 ods. 2 písm. a) zákona SNR č. 377/1990 Zb. o hlavnom meste SR Bratislave v znení neskorších predpisov, § 6 ods. 2 zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších zmien a doplnkov, § 6 ods.24 zákona č. 596/2003 Z. z. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, § 28 ods. 5, 6, 7, 8 § 114 ods. 6, 7, 8 § 140 ods. 8, 9, 10, zákona č. 245/2008 Z. z. o výchove a vzdelávaní (školský zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov sa uzniesol na tomto všeobecne záväznom nariadení.

Čl. 1
Úvodné ustanovenia

Toto všeobecne záväzné nariadenie určuje:

a) výšku mesačného príspevku a spôsob platby na čiastočnú úhradu výdavkov za pobyt jedného dieťaťa v materskej škole,
b) výšku mesačného príspevku a spôsob platby na činnosť školského klubu detí za jedného žiaka,
c) výšku príspevku na jedno dieťa a žiaka na čiastočnú úhradu nákladov na nákup potravín v zariadeniach školského stravovania.

Čl. 2
Materská škola

1. Za pobyt dieťaťa v materskej škole zriadenej obcou prispieva zákonný zástupca na čiastočnú úhradu výdavkov materskej školy mesačne na jedno dieťa sumou najviac 15 % sumy životného minima pre jedno nezaopatrené dieťa.
2. Príspevok v materskej škole sa neuhrádza za dieťa,
   a) ktoré má jeden rok pred plnením povinnej školskej dochádzky,
   b) ak zákonný zástupca dieťaťa požiada a predloží riaditeľovi materskej školy doklad o tom, že je poberateľom dávky v hmotnej núdzi a príspevkov k dávke v hmotnej núdzi,
   c) ktoré je umiestnené v zariadení na základe rozhodnutia súdu,
   d) ktoré má prerušenú školskú dochádzku do materskej školy na viac ako tridsať po sebe nasledujúcich kalendárnych dní z dôvodu choroby alebo rodinných dôvodov preukázateľným spôsobom,
   e) ktoré nedochádzalo do materskej školy v čase školských prázdnin alebo bola prerušená prevádzka zapríčinená zriaďovateľom alebo inými závažnými dôvodmi, v týchto prípadoch uhrádza zákonný zástupca pomernú časť zákonného príspevku.
3. Príspevok rodič uhrádza vopred, najneskôr do 10. dňa v príslušnom kalendárnom mesiaci.

Čl. 3
Školský klub detí

1. Na čiastočnú úhradu nákladov spojených s činnosťou školského klubu detí prispieva zákonný zástupca žiaka mesačne sumou najviac 15 % sumy životného minima pre jedno nezaopatrené dieťa.
2. Na čiastočnú úhradu nákladov spojených so skrátenou výchovno-vzdelávacou činnosťou školského klubu detí prispieva zákonný zástupca mesačne najviac 15 % sumy životného minima pre jedno nezaopatrené dieťa.
3. Skrátená výchovno-vzdelávacia činnosť pre účely tohto nariadenia je zápis dieťaťa do školského klubu detí alebo pobyt dieťaťa v školskom klube detí v čase podávania obeda alebo zápis len na záujmovú činnosť školského klubu detí.
4. Počas dochádzky dieťaťa do školského klubu v čase letných prázdnin rodič uhrádza plnú výšku stanoveného príspevku, prípadne jeho pomernú časť.
5. Výšku sumy príspevku na čiastočnú úhradu určí riaditeľ základnej školy podľa náročnosti a druhu záujmovej alebo klubovej činnosti.
6. Riaditeľ základnej školy môže rozhodnúť o znížení alebo odpustení príspevku, ak zákonný zástupca predloží doklad o tom, že je poberateľom dávky v hmotnej núdzi a príspevkov k dávke v hmotnej núdzi.
7. Príspevok rodič uhrádza vopred, najneskôr do 10. dňa v príslušnom kalendárnom mesiaci.

Čl. 4
Školská jedáleň

1. Školská jedáleň poskytuje stravovanie deťom a žiakom za čiastočnú úhradu nákladov, ktoré uhrádza zákonný zástupca vo výške nákladov na nákup potravín podľa vekových kategórií stravníkov.
2. Finančné pásma vymedzujú rozpätie nákladov na nákup potravín na jedno jedlo podľa vekových kategórií stravníkov a príspevok zákonného zástupcu dieťaťa a žiaka vo výške nákladov na nákup potravín.
3. Výška príspevku na jedno dieťa a žiaka na čiastočnú úhradu nákladov na nákup potravín v zariadeniach školského stravovania je uvedená v prílohe č. 1.

Čl. 5
Zmocnenie

Miestne zastupiteľstvo poveruje:

1. Starostku mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice rozhodnúť o znížení alebo odpustení príspevku určeného v Čl. 2, bod 2 písmeno d, e, Čl. 3, bod 6 v správnom konaní.
2. Starostku mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice rozhodnúť o zmene výšky príspevku na jedno dieťa a žiaka určeného v Čl. 4, bod 3.
3. Vedúcu oddelenia školstva a kultúry sledovať sumu životného minima na jedno nezaopatrené dieťa.

Čl. 6
Záverečné ustanovenia

1. Všeobecne záväzné nariadenie Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice č. 1/2008 bolo schválené Miestnym zastupiteľstvom Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice dňa 23. 9. 2008 uznesením číslo 55/2008/MiZ.
2. Všeobecne záväzné nariadenie mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice č. 1/2008 nadobúda účinnosť 9. 10. 2008.
3. Zmeny a doplnky možno vykonať len všeobecne záväzným nariadením mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice .

PhDr. Alžbeta Ožvaldová
starostka MČ

Všetko o teple...

Ako sa tvorí a z čoho sa skladá cena tepla

Poplatky za teplo a teplú vodu tvoria vysoké percento z domácich rozpočtov. Výška nedoplatkov, resp. preplatkov sa nedá jednoznačne stanoviť. Závisí od metódy tvorby zálohových platieb u jednotlivých správcov, ako i od podmienok dodávky tepla v konkrétnych regiónoch. V ročnom vyúčtovaní sa prejavia tiež dôsledky nepresných objednávok tepla. Správcovské spoločnosti vyúčtovanie platieb za teplo musia podľa zákona uskutočniť do konca mája.

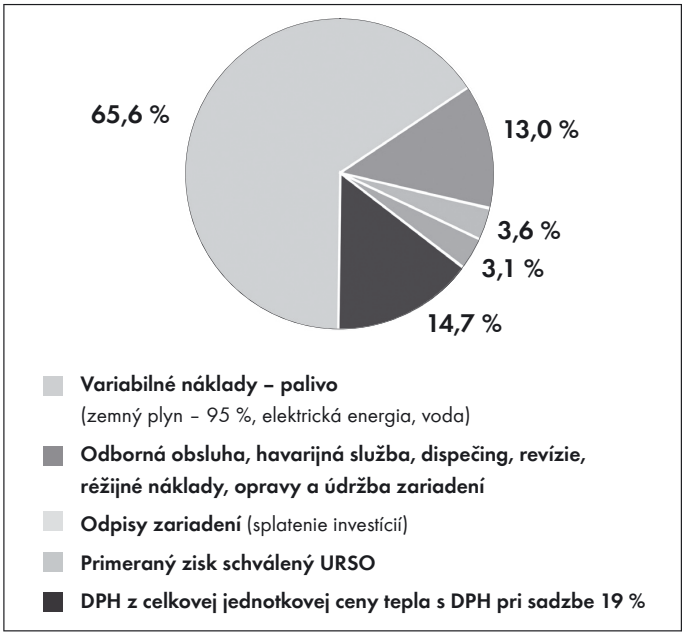
Na vyúčtovanie tepla v roku 2009 sa pripravujeme už dnes

Uplatňovanie výnosu regulačného úradu č. 6/2008 zásadným spôsobom ovplyvňuje aj niektoré obchodné podmienky v rámci dodávateľsko-odberateľských vzťahov. Výnos je účinný od 1. augusta 2008 a zmeny vyplývajúce z tohto výnosu podmieňujú spoluprácu dodávateľa s odberateľom už vo fáze prípravy na cenu tepelnej energie a následné fakturovanie tepla dodávaného v roku 2009.

Základné oblasti zmien týkajúce sa aj odberateľov sú predovšetkým:
- objednávanie tepla na nadchádzajúce regulačné obdobie,
- zmeny v merných jednotkách tepla,
- odlišnosti v zložkách cien za jednotku tepla,
- nový pojem „regulačný príkon“,
- zavedenie regulačného obdobia,
- fakturovanie.

Cena tepla aj naďalej pozostáva z dvoch zložiek, a to z variabilnej a fixnej zložky maximálnej ceny tepla. Variabilnú zložku nákladov, a teda aj variabilnú zložku ceny tepla dodávateľ neovplyvňuje, keďže 95 % nákladov vo variabilnej zložke ceny predstavuje náklad na plyn. Fixné náklady nie sú ovplyvnené objemom výroby tepla.

- Variabilná zložka maximálnej ceny tepla v korunách za kilowatthodinu sa určí za objednané množstvo tepla v kWh.
- Fixná zložka maximálnej ceny tepla s primeraným ziskom sa určí v korunách na kilowatt celkového regulačného príkonu.



Podrobné vysvetlenie grafu:

Variabilná zložka ceny tepla obsahuje náklady na zemný plyn, elektrickú energiu a vodu. Dodávateľ tepla platí za dodávku plynu, elektriny a vody na základe predpisu záloh a mesačných faktúr od Slovenského plynárenského priemyslu, energetickej a vodárenskej spoločnosti.

Z variabilnej zložky ceny tepla tvorí zemný plyn 95 %. Jeho spaľovaním v kotloch sa uvoľňuje teplo, ktoré je prostredníctvom cirkulujúcej teplej vody prenesené na miesto spotreby. Elektrická energia zabezpečuje najmä chod horákov kotlov a čerpadiel, ktoré ohrievajú a dopravujú teplú vodu ako nositeľa tepla do radiátorov a ohrievačov teplej úžitkovej vody alebo do domovej odovzdávacej stanice (OST). Voda cirkulujúca vo vykurovacích telesách a potrubiach je špeciálne upravená chemickými látkami, ktoré zabraňujú usadzovaniu a korózii na vnútorných stenách rozvodov tepla, potrubí a radiátorov. Pridaním týchto látok sa predlžuje ich životnosť.

Fixná zložka ceny tepla obsahuje náklady spojené s udržiavaním sústavy tak, aby spoľahlivo poskytovala tepelnú energiu v prípade potreby v požadovanom množstve a zodpovedajúcej kvalite. Odborná obsluha a dozor kuričov, služby dispečingu, pohotovostná a havarijná služba zamestnancov údržby je zabezpečovaná nepretržite počas celého kalendárneho roku. Hovorí sa, že oheň je dobrý sluha, ale zlý pán. Aj preto neustála preventívna údržba, servisné činnosti, opravy a modernizácia zariadení a pravidelné odborné prehliadky a skúšky vlastnými zamestnancami garantujú spoľahlivosť a bezpečnosť prevádzky tepelno-technických zariadení. V rámci režijných nákladov sú zabezpečené činnosti spojené s investičnou činnosťou, výberom dodávateľov formou verejného obstarávania, s kalkuláciou, fakturáciou a rozúčtovaním nákladov na výrobu tepla, dodržiavanie stanovených odberných diagramov plynu a kontrola efektívnosti prevádzky. Odpisy zariadení sa používajú na splatenie investícií, ktorých realizácia prináša zvyšovanie účinnosti výroby a distribúcie tepla. Zisk z celkovej ceny tepla zase zabezpečuje uskutočnenie nových investícií a splatenie istiny z úverov, ktoré sú použité na modernizáciu sústavy centrálneho zásobovania teplom.

Výšku variabilnej a fixnej ceny tepla stanovuje a kontroluje Úrad pre reguláciu sieťových odvetví.

Ako reálne ušetriť...

Počas mnohých rokov sa v médiách dozvedáte rôzne názory, viac alebo menej odborné, na tému znižovania nákladov na teplo a TÚV v bytových domoch. Sú to dôležité témy, lebo najvyššou položkou vo vyúčtovaní je cena za kúrenie a teplú vodu. Práve tieto nákladové položky na bývanie vo veľkej miere zasahujú do rodinných rozpočtov. Z množstva informácií sa však často nemožno presne zorientovať, ktoré úsporné opatrenia môžu najviac pomôcť.

Objavovali sa rôzne názory, hlavne v súvislosti so zhodnotením prínosov pre spotrebiteľa. Každý, kto ponúkal svoje technológie, uvádzal možné úspory len z jedného pohľadu, a tak chýbal komplexný pohľad. Stretávali sme sa s názormi:

ak vyregulujete vykurovací systém a inštalujete pomerové rozdeľovače nákladov na každý radiátor tak ušetríte 20 – 35 %,
ak vymeníte okná za plastové, ušetríte 20 – 30 %,
ak zateplíte dom, dosiahnete úsporu až 25 %.

Z uvedeného vyplýva, že po zrealizovaní všetkých spomenutých opatrení, by sme potrebovali teplo na vykurovanie v objeme cca 25 % z doterajšieho odberu. Skutočnosť je však iná. Nie je možné jednoducho spočítavať tieto položky. Je však isté, že ak sa vykonajú všetky opatrenia, možno ušetriť na energiách až 30 – 40 % oproti predchádzajúcim rokom. Ide však o úspory vyčíslené v GJ a nie v korunách, keďže každý rok stúpa cena za 1 GJ. Úniky tepla v dome vieme obmedziť tým, že si dom zateplíme, zateplíme strechu, vymeníme okná v bytoch a spoločných priestoroch, zateplíme pivnice a vchody. Od roku 1989 vzrástla pre obyvateľov cena tepla viac ako 30 násobne. Keďže predstavuje najväčšiu položku na bývanie, je v záujme každého obyvateľa bytového domu znížiť náklady na vykurovanie.

V princípe existujú dve možnosti úspor – zníženie spotreby v dome alebo zníženie ceny tepla ... prípadne ich kombinácia

Na jednej ulici v rovnakých konštrukčných panelových domoch môže byť rozdiel v nákladoch na kúrení prekvapujúco veľký.

Zníženie spotreby tepla sa dá dosiahnuť úspornými opatreniami – modernizáciou vykurovacieho systému (hydraulickým vyregulovaním, termostatizáciou, pomerovým meraním spotreby tepla jednotlivých bytov) a zateplením obvodového plášťa domu (obvodových múrov, strechy, stropov pivníc, schodísk, vchodov a iných priestorov), vrátane výmeny pôvodných okien za nové s teploizolačnými sklami. Rekonštrukcia kúrenia môže priniesť úspory 20 – 25 % pri návratnosti cca 2 roky (záleží od technického stavu a výšky investície). Celkové zateplenie domu vrátane výmeny okien môže priniesť úspory vo výške 30 – 40 % pri návratnosti viac ako 10 rokov.

Zníženie ceny tepla je teoreticky možné dosiahnuť aj výstavbou lokálnej kotolne. Dom síce spotrebováva rovnaké množstvo tepla ako predtým, ale cena sa zmení. Vlastníci už neplatia straty na rozvodoch od kotolne po dom a zisk výrobcu tepla. Cena plynu sa však pre malý alebo stredný odber (lokálnu kotolňu) zmení. V súčasnosti je asi o 10 % vyššia než pre veľkoodberateľa (centrálnu kotolňu). Návratnosť investície preto priamo závisí od cien plynu. Pri súčasnom vývoji cien plynu je otázne, či sa investované prostriedky počas životnosti lokálnej kotolne vôbec niekedy vrátia. Dodávatelia lokálnych kotolní preto súčasne realizujú i rekonštrukciu vykurovacieho systému (meranie, vyregulovanie a termostatizáciu). Úspory rekonštrukcie vydávajú za úsporu kotolne, čo je zavádzajúce.

Lokálne kotolne boli návratné v 90. rokoch, keď cena plynu pre maloodber a stredný odber bola výrazne nižšia ako pre veľkoodber. Dnes je to naopak a do budúcnosti rozdiel cien v prospech veľkoodberu ešte vzrastie. Na základe vlastných skúseností môžeme preto každému záujemcovi o úspory na kúrení odporučiť, nech si najskôr zrekonštruuje rozvody kúrenia v dome a následne zateplí celý obvodový plášť domu. Ak vám niekto ponúka lokálnu kotolňu a tvrdí, že sa vám investícia rýchlo vráti, neverte mu.

Karol Kozák
prevádzkový riaditeľ
Dalkia Podunajské Biskupice

PB centrál

KOMPLEX TROCH BYTOVÝCH DOMOV
V CENTRE PODUNAJSKÝCH BISKUPÍC

. 5 luxusných mezonetových bytov s terasami s krásnym výhľadom
. výmera bytov od 102 do 120 m² + terasy od 34 do 93 m²
. ku každému bytu parkovacie státie v krytej garáži
. byty v štádiu holobytov na dokončenie podľa želaní klienta

02 / 60 20 10 21-23
0903 / 75 57 61-3

www.pbcentral.sk
www.otyk.sk

Dodávateľ stavby a predajca OTYK, spol. s r.o.
Pernecká 37, 84104 Bratislava, Karlova Ves

Developer: OTYK Development spol. s r.o.

Financujúca banka: TATRA BANKA

V predaji ešte 5 luxusných bytov s terasami

DOKONČENÁ A SKOLAUDOVANÁ STAVBA



www.uctovnictvo-dane-mzdy.sk

ROVES

Vedenie účtovníctva
Spracovanie miezd
Daňové priznania

Radi Vás privítame v novootvorených priestoroch
na Hviezdoslavovej 3 v Podunajských Biskupiciach

Tel./fax: 4552 2896, 4564 1131 - 2

Po – pia od 9.00 - 16.00 hod.

www.pracka.sk

- servis pračiek a umývačiek riadu všetkých značiek
- predaj náhr. dielov na pračky a umývačky
- predaj nových aj poškodených spotrebičov

predajňa: Bučinova 2, Vrakuňa (pri potravinách REMA)

Po,St,Pi 10.00 - 17.00
Ut,Št 12.00 - 17.00

0903/600 208, 0905/613 458
servis@pracka.sk

Pozývame Vás na predajnú akciu dámskych a pánskych kabátov a oblekov od slovenského výrobcu za výborné ceny.

Kedy?

V pondelok 3. 11. a v utorok 4. 11. 2008
od 11.00 do 18.00 hodiny
v Kultúrnom stredisku TALLIN
na Stavbárskej ul. 60 vo Vrakuni

PREČO PRÁVE U NÁS?

Najvyššia kvalita za rozumnú cenu!

Predaj aj na splátky.

Možnosť vrátenia peňazí za nákup!

www.peknekabaty.sk





www.nchron.sk

akcia trvá do 31. októbra 2008

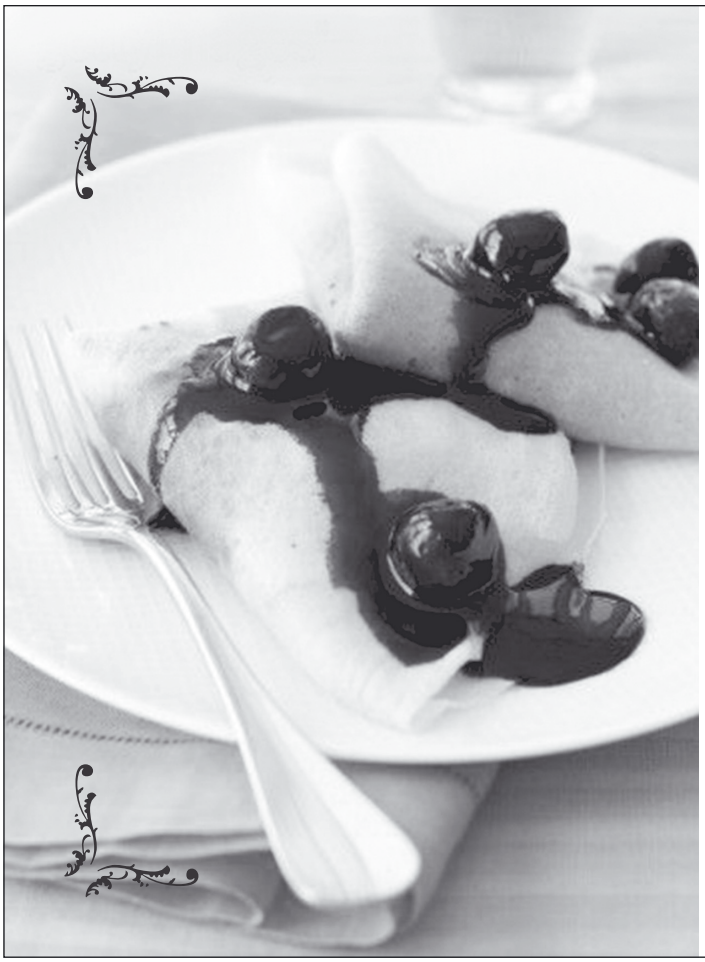
Skoč do Hronu pre super výhry

Stále hráte o super výhry!

1. cena - 3x LCD televízor /žrebovanie 31. 10. 2008/

2. cena - 6x horský bicykel /žrebovanie 18. 10. 2008/

HRON
všetko poruke



NEW GARDENS
RESTAURANT

Ponúkame:
- organizovanie spoločenských i firemných podujatí
- možnosti rezervácie miest a uzavretej spoločnosti
- denné menu a rozvoz jedál

Taktiež ponúkame:
kávu, nealko, pivo, raňajkové menu, denné obedové menu, jedlá na objednávku, pizzu

Nové Záhrady I/13A, 821 05 Bratislava
Tel.: 02/482 353 20, mob.: 0917 627 666
Pondelok - Sobota 9.00 - 19.00 hod.

TETA
POTRAVINY
Podunajské Biskupice, Trojičné nám. č. 2
Vás srdečne pozývajú do predajne.
Našim zákazníkom denne ponúkame čerstvý sortiment:
- **mliečnych • pekárenských** (u nás pečených)
- **lahôdkárskych výrobkov a široký sortiment ostatných potravín za akciové ceny**

AKCIA od 15. 10. do 15. 11. 2008

Hubert: suché, polosladké	0,75 l	126,50
Tatrakon nátierka - pasta z údeného mäsa	80 g	8,50
Syr eidam 45 %	1 kg	124,00
Mlieko MADETA 1,5 %	1 l	18,90
Bonduelle: hrášok, kukurica	212 g	20,50
Caprio: grep, ružový, multivitamín, pomaranč	2 l	35,90
Syr Bambino	100 g	23,90
Syr Lunex: klasik, light, šunka	140 g	26,50
Čokoláda: Wawel mint, Chocolaty	102 g	25,90
Maslo Rajo	125 g	27,50
Cocio klasik, čokoláda vanilka - ľadová káva	250 ml	24,50

Otvorené: pondelok - piatok 6.00 - 19.00
sobota 6.00 - 13.00
Tešíme sa na Vašu návštevu.



Pozor na srdcový kolaps!
microlife
Partner pre život. Pre život.

Krvný tlak kontroluj DENNE!
- Digitálne tlakomery 2. generácie
- Spoľahlivé a presné meranie
- Identifikácia arytmie



TERAZ V AKCII v cene 2290,-Sk
5 rokov záruka
www.microlife.sk
+ adaptér zdarma!

elmex s aminfluoridom
systém spoľahlivej ochrany pred zubným kazom!
AKCIA 2+2
- zubná pasta
- ústna voda
- zubná kefka

Premôžme spolu zubný kaz!
Elmex s aminfluoridom.
Používajte denne!



KDE? ...v lekárni ZELENÁ FARMÁCIA
Bratislava, Uzbecká 18/A, tel. 02/40 200 405
otvorené: pondelok až piatok 8⁰⁰-18⁰⁰h, sobota 8⁰⁰-12⁰⁰h

PREHĽAD PODUJATÍ V DOMOCH KULTÚRY

Program na november

Dom kultúry Vesna, Biskupická 1

3. 11.	18.00	Schôdza MO MS
4. 11.	14.30	Stretnutie starých skautov
7. 11.	16.30	Stretnutie mladých skautov
14. 11.	16.30	Stretnutie mladých skautov
21. 11.	16.30	Stretnutie mladých skautov
28. 11.	16.30	Stretnutie mladých skautov

Dom kultúry Vetvár, Biskupická 15

29. 11. **ONDREJSKÝ JARMOK**

Pravidelná činnosť

Po, Ut, Št 16.00 Tanečno športové štúdio M + M

POZVÁNKA

Srdečne Vás pozývame ***na gitarový koncert*** **Aladára Kovácsa,** *ktorý sa uskutoční* ***24. októbra 2008 o 17.30 hod.*** ***v knižnici na Latorickej 4.***

Vstup voľný. Tešíme sa na Vás.

Od 3. októbra 2008 je v Bratislave na Kresánkovej 20 zubná pohotovosť. Tel.: 39 22 44 33

Opravím vodovod, WC. Mobil: 0904 572 977

Hľadám na dlhodobú brigádu v záhrade a okolo domu v Podunajských Biskupiciach zručného, zodpovedného a pracovitého brigádnika (aj dôchodcu). Mobil: 0903 227 338

Predám Škodu Favorit r. v. 08/1994, kúpené v SR, nové tlmiče aj riadenie, prevodovka manuál, hmlovky, EK, STK. Objem motora 1298 ccm, výkon v kW 40, palivo benzín, karoséria Hatchback, 5 dverí, v dobrom stave, 120 000 km. Farba zeleno-modrá. Výbava: strešné okno, rádio Blaupunkt, zimné gumy Matador na diskoch jazdené dve sezóny. Cena dohodou. 0903 252 337

APOLLO AUTOŠKOLA
Hviezdna 1, (areál TJ Spoje)
Podunajské Biskupice
Tel./fax: 45 52 29 66, 0905 309 924
• Vodičský preukaz sk. B • Školenie vodičov • Kondičné jazdy • Platba aj na splátky • Zľava pre majiteľov karty Sphere • Zaručujeme pevné ceny •

Allianz Slovenská poisťovňa
Agentúrna kancelária
Geologická 1/d
Bratislava - Podunajské Biskupice
poskytuje
• všetky druhy poistení
• II. pilier - dôchodkové starobné sporenie
• stavebné sporenie v Prvej stavebnej sporiteľni
Kontakt: mobil: 0903 433 558, 0915 740 776,
tel., fax: 02/4564 0344

OZNAMY

Poslankyne miestneho zastupiteľstva Anna Čierna a Dana Filová oznamujú občanom, že sa môžu na ne obrátiť so svojimi problémami každú stredu od 17.00 do 18.00 hodiny v Klube dôchodcov na Latorickej ulici 4.

Pútnikom blahoslavenej sestry Zdenky

Pútnikov a ctiteľov blahoslavenej sestry Zdenky **pozývame na svätú omšu,** ktorá sa bude konať **v kostole Svätého kríža v Podunajských Biskupiciach vo štvrtok 30. októbra o 16.00 hodine. Hlavným celebrantom bude Mgr. dp. Tibor Sloboda, farár v Šulekove, bývalý rektor kostola Sv. Ladislava v Bratislave. O 15.00 hodine bude dp. Sloboda k dispozícii pri spovedi.**

Štrnásteho septembra sme oslávili na viacerých miestach, aj v našom kostole, 5. výročie blahorečenia sestry Zdenky Schelingovej cez Božieho služobníka Jána Pavla II. Srdečná vďaka za prítomnosť našich občanov.

Páter Frank MSC, rektor kostola Sv. kríža
a Milosrdné sestry Svätého kríža

A-COUNT SERVICE, s.r.o., Ul. Padlých hrdinov 14, tel./fax: 4552 6078, tel.: 4598 7207, 0903 445 855: účtovníctvo pre fyzické a právnické osoby, DPH • mzdy • priznania • poradenstvo zdarma •

Vyučovanie, doučovanie a konverzácie nemeckého jazyka aj u vás doma. Deti, dospelí, začiatočníci, pokročilí. Cena dohodou. 0904 530 296.

Decor Art
nábytok
bytové doplnky
dekorácie
Nájdete nás na Kazanskej 21
(oproti TATRA BANKE)
veľký výber postelí


bytové doplnky • dekorácie • darčeky • kované postele • štýlový nábytok
sedacie súpravy z banánových listov a kukuričnej priadze • sklo • kryštál • keramika
OTVÁRACIE HODINY ▶ PONDELOK - PIATOK 9,00-12,00 13,00-18,00 ▶ SOBOTA 9,00-12,00
Kontakt: 0905 546 981, 0905 342 117, 0918 806 034
www.decorart.sk

Spomienka



Bolestný bol jeho odchod náhly, v spomienkach je stále s nami.

Dňa 24. septembra 2008 sme si pripomenuli druhé smutné výročie úmrtia nášho drahého syna, brata, strýka, synovca a kamaráta **Petra Ostatníka,** ktorý nás náhle opustil vo veku 34 rokov.

S láskou spomínajú rodičia, brat a ostatní príbuzní

Prvého októbra sme sa rozlúčili s členom nášho Klubu dôchodcov na Latorickej ulici pánom **Františkom Janotkom,** ktorý zomrel vo veku 70 rokov. Vždy budeme na neho radi spomínať.

Česť jeho pamiatke!

Biskupické noviny – Püspöki Újság, Bischofsdorfer Zeitung – **mesačník Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice** • **Vydavateľ:** Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, **www.biskupice.sk** • **Šéfredaktorka:** PhDr. Mária Kostková • **Redakčná rada:** PaedDr. Beata Biksadská, Oľga Goljanová, Alžbeta Jančulová, Izabella Jégh, Jaroslav Rukavica • **Redakcia:** Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, **tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084,** tel.: 45 24 80 24, **e-mail: kostka@in.slovanet.sk** • **Inzercia a reklama:** tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, cm²/22,– Sk (0,73 €) • **Tlač:** IRIS, Bodvianska, 821 07 Bratislava, tel.: 4564 4121 • **Registračné číslo:** OÚ BA II, ORRaIOV 178/2000 • Nevyžiadané rukopisy a fotografie redakcia nevracia • Redakcia a redakčná rada nezodpovedá za obsah článkov prispievateľov. • **Uzávierka vždy 28. v mesiaci.**